



**HAL**  
open science

## REIGENN - Représentations et identités. Espaces germanique, nordique et néerlandophone

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. REIGENN - Représentations et identités. Espaces germanique, nordique et néerlandophone. 2013, Université Paris-Sorbonne. hceres-02031363

**HAL Id: hceres-02031363**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02031363>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Evaluation de l'AERES sur l'unité :  
Représentations et Identités. Espaces germanique,  
nordique et néerlandophone.

REIGENN

sous tutelle des  
établissements et organismes :

Université Paris-Sorbonne



Décembre 2012



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Le Président de l'AERES

**Didier Houssin**

Section des Unités  
de recherche

*Le Directeur*

**Pierre Glaudes**



# Notation

À l'issue des visites de la campagne d'évaluation 2012-2013, les présidents des comités d'experts, réunis par groupes disciplinaires, ont procédé à la notation des unités de recherche relevant de leur groupe (et, le cas échéant, des équipes internes de ces unités). Cette notation (A+, A, B, C) a porté sur chacun des six critères définis par l'AERES.

NN (non noté) associé à un critère indique que celui-ci est sans objet pour le cas particulier de cette unité ou de cette équipe.

- Critère 1 - C1 : Production et qualité scientifiques ;
- Critère 2 - C2 : Rayonnement et attractivité académique ;
- Critère 3 - C3 : Interaction avec l'environnement social, économique et culturel ;
- Critère 4 - C4 : Organisation et vie de l'unité (ou de l'équipe) ;
- Critère 5 - C5 : Implication dans la formation par la recherche ;
- Critère 6 - C6 : Stratégie et projet à cinq ans.

Dans le cadre de cette notation, l'unité de recherche concernée par ce rapport a obtenu les notes suivantes :

- Notation de l'unité : Représentations et Identités. Espaces Germanique, Nordique et Néerlandophone REIGENN

C1	C2	C3	C4	C5	C6
A+	A+	A+	A	A+	A



# Rapport d'évaluation

Nom de l'unité :	Représentations et Identités. Espaces germanique, nordique et néerlandophone.
Acronyme de l'unité :	REIGENN
Label demandé :	EA
N° actuel :	EA 3556
Nom du directeur (2012-2013) :	M <sup>me</sup> Marie-Thérèse MOUREY
Nom du porteur de projet (2014-2018) :	M <sup>me</sup> Marie-Thérèse MOUREY

## Membres du comité d'experts

Président :	M. Fabrice MALKANI (Université Lumière - Lyon 2)
Experts :	M. Daniel AZUELOS, Université de Picardie Jules Verne - Amiens (représentant du CNU)
	M. Joseph JURT, Université de Fribourg en Brisgau, Allemagne
	M <sup>me</sup> Barbara NAUMANN, Universität Zürich, Suisse
	M <sup>me</sup> Anne-Marie SAINT-GILLE, Université Lumière - Lyon 2

### Délégué scientifique représentant de l'AERES :

M<sup>me</sup> Françoise LARTILLOT

### Représentant(s) des établissements et organismes tutelles de l'unité :

M. Pascal ACQUIEN, Vice-Président du Conseil Scientifique Paris-Sorbonne, Paris 4



## 1 • Introduction

### Historique et localisation géographique de l'unité :

L'équipe qui existe depuis 1999, intitulée lors du précédent quadriennal « Expressions historiques, culturelles et esthétiques de l'identité. Espaces germanique, nordique et néerlandophone (XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle) » a reformulé son intitulé tout en conservant un périmètre semblable.

Elle est localisée au Centre Universitaire Malesherbes (Université Paris-Sorbonne, Paris IV)

### Équipe de Direction :

Directrice : Mme Marie-Thérèse MOUREY, Directeur-adjoint : M. Gérard LAUDIN

### Nomenclature AERES :

SHS 5-2

### Effectifs de l'unité :

Effectifs de l'unité	Nombre au 30/06/2012	Nombre au 01/01/2014	2014-2018 Nombre de produisants du projet
<b>N1</b> : Enseignants-chercheurs titulaires et assimilés	21	21	17
<b>N2</b> : Chercheurs des EPST ou EPIC titulaires et assimilés			
<b>N3</b> : Autres personnels titulaires (n'ayant pas d'obligation de recherche)	4	4	4
<b>N4</b> : Autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)			
<b>N5</b> : Autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, Post-doctorants, visiteurs etc.)	1		
<b>N6</b> : Autres personnels contractuels (n'ayant pas d'obligation de recherche)			
<b>TOTAL N1 à N6</b>	<b>26</b>	<b>25</b>	<b>21</b>
<b>Taux de producteurs</b>	<b>84,00%</b>		



<b>Effectifs de l'unité</b>	<b>Nombre au 30/06/2012</b>	<b>Nombre au 01/01/2014</b>
Doctorants	22	
Thèses soutenues	7	
Post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité *	1	
Nombre d'HDR soutenues	1	
Personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	5	5



## 2 • Appréciation sur l'unité

### Points forts et possibilités liées au contexte :

Les centres d'intérêt sont originaux et bien définis, la recherche est d'excellente qualité.

Les membres de l'équipe tirent parti du contexte culturel (universités et ville de Paris) et de la position centrale de leur établissement dans ce contexte.

L'encadrement doctoral est solide et propice à une dynamique de groupe.

L'activité est considérable malgré le manque de soutien logistique.

Le pilotage a fait l'objet d'une très nette amélioration.

### Points à améliorer et risques liés au contexte :

La transversalité entre les « axes » doit être renforcée ou mise davantage en évidence : chaque composante publie essentiellement dans son aire linguistique et culturelle.

Le contexte académique et universitaire pourrait être mieux exploité.

Un étoffement du soubassement théorique devrait être envisagé.

Une réflexion théorique plus systématique sur les divers concepts devrait permettre une articulation accrue entre les différents axes.

L'absence d'un local commun s'avère préjudiciable à la vie de l'équipe et peut être cause de dispersion.

L'absence de gestionnaire présente des risques importants pour l'avenir de l'équipe.

### Recommandations :

Il conviendrait de rechercher des financements extérieurs et de répondre à des appels d'offres en ce sens.

L'équipe devrait envisager des actions de recherche sur projets, afin de mieux fédérer les « axes ».

Certaines des coopérations internationales, qui sont actuellement ponctuelles (liées à un collègue) sont à institutionnaliser afin d'être pérennisées.

Concernant la « performativité », domaine dans lequel existe ailleurs une réflexion théorique très poussée, le comité recommande d'entrer par exemple en contact avec les équipes de recherche de l'université de Bâle.

Le profil commun de l'équipe pourrait être précisé et accentué afin d'accroître sa visibilité.





### 3 • Appréciations détaillées

#### Appréciation sur la production et la qualité scientifiques

L'EA 3556 a produit au cours des cinq années passées 13 ouvrages scientifiques ou monographies, 27 directions d'ouvrage et plus de 300 articles publiés dans des recueils ou des revues. C'est un nombre impressionnant pour une unité qui ne compte que 17 enseignants-chercheurs producteurs. Ce chiffre (17 sur un effectif total de 21 titulaires) témoigne à lui seul de la disparité de cette production au sein de l'unité.

Cette activité scientifique s'est effectuée au sein des cinq « axes », qui disposent chacun d'un profil thématique bien délimité ; cette configuration confère une grande diversité aux objets d'étude. Le premier de ces « axes » s'est consacré aux aspects culturels et esthétiques de la danse, du ballet et de la musique, notamment au XVIII<sup>e</sup> siècle. Un colloque a été consacré au théoricien de la danse et du ballet Jean Georges Noverre dont les actes ont paru; une édition trilingue des sources concernant la culture de la danse vers 1700 a été publiée ainsi qu'un ouvrage plus général sur le monde culturel de l'impératrice Marie-Thérèse d'Autriche; une édition critique des *Écrits sur le théâtre* de Schiller et un nombre conséquent d'articles dans des revues ou des recueils portant sur le théâtre, le ballet et la musique, complètent ce tableau. Le deuxième s'est intéressé aux rapports entre pouvoir et religion en Allemagne, aux Lumières en Europe et au concept de '*Kunstreligion*' (direction de deux ouvrages), au Berlin des années 1700-1929 (un ouvrage) et a fait paraître un numéro de revue sur les pays baltes. L'« axe 3 », dédié à la littérature de la Renaissance et du Baroque, à la modernité poétique et à la littérature et culture autrichiennes, a publié plusieurs ouvrages sur des auteurs très divers comme Lohenstein, Andreas Gryphius, Georg Trakl, Mallarmé et Stefan George, Heimito von Doderer, Yoko Tawada, Gerhard Nebel et Ernst Jünger... Les études nordiques, au sein de « l'axe 4 » ont donné un recueil portant sur Strindberg et la ville, ainsi que d'autres productions sur le transfert culturel entre les pays nordiques et la France. Le secteur des études néerlandaises a procuré un volume sur Du Perron ainsi qu'une monographie consacrée aux notions de fantastique et de révolte chez Jean Muno et Hugo Roes.

Un nombre élevé de travaux a été effectué en collaboration avec des collègues des pays de référence (Allemagne, Autriche, Pays Bas, Pays nordiques) et rédigés souvent dans les langues des aires culturelles concernées, permettant une diffusion et une réception internationales.

Les études se situent toujours à l'intérieur des axes délimitant des frontières précises (mais sans chercher outre mesure des transversalités à l'intérieur de l'unité, ce qui est dommage) et se distinguent à la fois par leur quantité et leur qualité.

#### Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques

Le dynamisme de l'équipe REIGENN sur le plan du rayonnement et de l'attractivité académiques est à souligner. Le domaine des études nordiques s'est particulièrement distingué par son activité dans l'élaboration de projets collaboratifs. Il est ainsi à l'origine de deux programmes, l'un portant sur les transferts franco-suédois, avec l'Université de Stockholm, pour lequel il a obtenu un financement de trois ans, l'autre sur les villes invisibles, avec l'Université de Strasbourg. De nombreux liens ont été tissés avec des universités des pays nordiques (Linköping, Trondheim, Tromsø, Reykjavik, Stockholm, Göteborg, Helsinki) ou plus largement européennes (Prague, Göttingen, Zurich, Genève) pour des colloques et des collaborations éditoriales. Une autre contribution au rayonnement de l'équipe peut être signalée: un séminaire de doctorants franco-suédois a été créé en collaboration avec l'Université de Stockholm.

Les Enseignants-chercheurs du domaine des études germaniques ne sont pas moins impliqués dans des projets nationaux et internationaux, par des collaborations avec de nombreux laboratoires de recherche français et étrangers et des fondations scientifiques de renommée internationale (Voltaire Foundation d'Oxford, Internationale Andreas Gryphius Gesellschaft, Knorr von Rosenroth Gesellschaft, Internationale Vereinigung für Germanistik, Herzog August Bibliothek de Wolfenbüttel etc..).

On notera aussi la participation à un projet ANR sur la traduction, à un second projet ANR sur les usages du livre à l'époque moderne, à un programme ANR/DFG portant sur « Gallotropisme et modèles civilisationnels dans l'espace germanophone de 1660 à 1798 et à un programme CIERA (Centre Interdisciplinaire d'Etudes et de Recherches sur l'Allemagne) sur le dialogue des arts dans l'espace franco-allemand. Tous ces programmes seront poursuivis, mais d'autres programmes suscités et portés par l'équipe des germanistes seront mis en chantier au cours du prochain contrat (la danse dans la culture allemande, un programme sur le Lied, les aspects de la modernité en danse).



Des partenariats avec des institutions prestigieuses (Opéra de Paris, Hochschule für Musik und Tanz de Cologne) sont prévus. Le département de néerlandais est très actif dans le domaine de la recherche, mais le rayonnement et l'attractivité académiques n'ont pas encore atteint le niveau des autres composantes de l'équipe.

### Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel

Les multiples activités menées au sein des différents programmes ne se limitent pas au monde académique ni à l'espace français. C'est un point positif, car les activités de recherche des doctorants, des maîtres de conférences, des professeurs et des autres collaborateurs peuvent ainsi s'inscrire dans un horizon socio-culturel plus large. On soulignera surtout les coopérations avec des institutions culturelles françaises et étrangères.

### Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :

La visite a mis en évidence la forte cohésion de l'équipe, dont tous les membres étaient présents, ainsi que l'intégration réussie des doctorants. Ce succès s'explique par l'amélioration récente du pilotage de l'unité qui constitue un important progrès pour son fonctionnement. L'unité s'est dotée de statuts et a procédé, à la suite de la précédente évaluation par l'AERES en janvier 2009, à une réorganisation concernant la gouvernance, la politique scientifique de l'équipe et les actions de formation. L'équipe de direction est désormais élue, de même que le Bureau (composé de six membres représentant à parité les professeurs, les maîtres de conférence et les doctorants) qui l'assiste.

Une modification de l'intitulé de l'unité a conduit à l'adoption de l'acronyme REIGENN qui réunit l'ensemble des productions scientifiques sous le double concept de « représentations et identités », dans la perspective, à plus long terme, d'une véritable transversalité de l'équipe et de la mise en œuvre de travaux collectifs. Chacun des cinq grands axes est placé sous la responsabilité d'un professeur. Un sixième axe, présenté comme transdisciplinaire, est annoncé dans la partie « projet » du dossier.

Enfin, bien que disposant de peu de moyens, l'équipe dispose désormais d'un site Internet bien conçu et très lisible, favorisant la communication interne (notamment auprès des doctorants) et le rayonnement externe. Plusieurs rubriques n'étaient pas renseignées au moment de la visite mais l'ont été dans l'intervalle.

Si la politique de la recherche repose jusqu'ici avant tout sur la qualité des recherches individuelles, les divers changements intervenus récemment et la volonté commune de travailler davantage ensemble laissent espérer de fructueuses coopérations, au sein desquelles pourraient être encouragées et mises en évidence des initiatives émanant de maîtres de conférences.

### Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche

Rapportées au nombre d'enseignants-chercheurs habilités à diriger des recherches de l'équipe, les thèses (en cours ou soutenues) en études néerlandophones sont rares ; à l'inverse, les études nordiques sont très actives dans ce domaine, l'aire culturelle de langue allemande se situant dans une position médiane. L'encadrement des doctorants par les directeurs de recherche est de bonne qualité.

Encore relativement récente, la coopération avec l'École doctorale de rattachement des doctorants de l'équipe (ED 20, « Civilisations et cultures, Littératures et sociétés ») est fructueuse : elle a en effet débouché sur la création d'un séminaire doctoral propre à l'unité de recherche (2 rencontres par an). L'articulation avec le niveau du master recherche n'a pas été oubliée : il s'agit pour l'instant encore d'un accueil ponctuel d'étudiants de ce niveau. Cet élément pourrait être développé à l'avenir, d'autant que la création d'un master d'études interculturelles (MEGEN- « MEdition interculturelle et traduction dans l'espace GERmanique et Nordique ) transversal, adossé à l'unité, devrait favoriser cette évolution.

Une intéressante palette de sujets et de problématiques en phase avec l'actualité de la recherche est proposée aux jeunes chercheurs. La formation qui leur est dévolue les familiarise parfaitement avec le paysage académique international. Grâce à l'encadrement intensif et à l'engagement personnel des enseignants-chercheurs, la communication et l'interaction au sein de l'unité sont globalement positives. Tout cela se fait sans soutien financier



pour la gestion et l'administration de l'équipe. La communication interne et externe pourrait être considérablement accrue si les doctorants disposaient au moins d'un local de réunion et de discussion. La coordination et la communication ne sauraient être améliorées sans soutien financier et administratif ; c'est là que se situent les besoins les plus forts, c'est là que s'imposent en premier lieu des changements structurels.

Dans le cadre des actions de formation, un séminaire doctoral transdisciplinaire a été mis en place par la nouvelle direction de l'unité, permettant une collaboration transversale. S'y ajoute un séminaire de doctorants franco-suédois et un séminaire de recherche organisé par les doctorants eux-mêmes, qui témoigne de la dynamique nouvelle insufflée par cette évolution, et qui est ouvert à la participation de doctorants et d'intervenants provenant d'autres champs disciplinaires. Conçu et géré par des doctorants avancés de l'équipe, ce séminaire est un lieu de recherches transversales qui concerne les différents axes et les trois aires culturelles. On notera aussi qu'il implique des enseignants-chercheurs non habilités à diriger des recherches, sollicités pour être « discutants », lors des séances de séminaires où sont exposés les travaux des doctorants. Cet outil témoigne donc non seulement de la dynamique du groupe de jeunes chercheurs de l'unité, mais fonctionne aussi comme un lieu d'ouverture et d'échange.

On recommandera à l'unité d'utiliser davantage les possibilités offertes par les grands organismes franco-allemands (à l'exemple des ateliers franco-allemands de jeunes chercheurs soutenus par l'Université franco-allemande) pour développer les réseaux de coopération internationale entre jeunes chercheurs dans le monde germanique, à l'exemple de ce qui existe déjà pour les études nordiques.

### Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans

En termes de structuration, la stratégie de l'équipe consiste tout d'abord à reconduire les cinq axes existants antérieurement. Toutefois, prenant en compte l'impression de morcellement qui pourrait en résulter, l'unité entend développer des passerelles entre les axes ; elle ajoute aussi un sixième axe qui doit porter sur l'interculturalité, voire sur la notion de *Weltliteratur*. Il est piloté par des professeurs qui ont également la responsabilité d'un autre axe. Ce sont surtout les enseignants-chercheurs nouvellement arrivés dans l'équipe qui devraient favoriser cette circulation.

La stratégie déployée est positive à maints égards, particulièrement si l'on se reporte aux projets que certains enseignants-chercheurs entendent développer et qui paraissent très solides, mais sa cohérence n'apparaît pas toujours clairement. Le sixième axe devrait se présenter à terme comme un élément fédérateur et transversal.

En termes de visibilité et d'attractivité, l'unité s'insère avec clairvoyance dans le tissu existant. Chacun des axes et chacun des chercheurs les plus actifs ont leur propre réseau collaboratif qui sera réactivé et étendu pour le prochain contrat. Parmi les mots-clefs qui l'intéressent, l'unité entend privilégier celui de la représentation, tandis qu'il apparaît aussi que l'interculturalité est en train de devenir un repère essentiel.

Toutefois, on pourrait envisager de pratiquer un maillage avec d'autres équipes de manière plus systématique. Ainsi, l'interculturalité devenant un repère fondamental, devrait favoriser le maillage interinstitutionnel en France. Il existe certes des contacts ponctuels avec l'un ou l'autre centre, mais des contacts plus systématiques pourraient être noués sur la base de projets collaboratifs pluriannuels.

Relativement au nombre d'enseignants-chercheurs, l'unité espère surtout conserver un effectif stable, voire attirer des docteurs en poste dans le secondaire dont le nombre va croissant étant donné la disparition des postes d'enseignants-chercheurs en études germaniques. Cette stratégie est positive à bien des égards, mais elle gagnerait également à se renforcer de manière plus systématique, en créant par exemple un véritable réseau avec les centres de recherche en études germaniques qui abordent la question interculturelle ou en intégrant au centre des professeurs invités étrangers qui localiseraient principalement leur recherche dans REIGENN.

La perception qu'a l'équipe de ses propres possibilités est très convaincante. L'analyse SWOT est de très bonne qualité. Elle montre que la directrice et son équipe ont pris honnêtement la mesure des défis à relever et des risques encourus. L'équipe a assurément les moyens de réaliser les projets annoncés qui sont présentés de manière très solide et convaincante de manière séparée. Elle se dote volontairement d'objectifs clairement circonscrits ne pouvant prendre appui sur des aides concrètes pour développer une synergie plus puissante. La présentation de la directrice annonce qu'une telle synergie serait envisagée à terme. Il serait souhaitable en effet qu'une synergie collective s'affirme.



## 4 • Analyse thème par thème

**Thème 1 :** Représentations artistiques, spectaculaires et esthétiques

**Nom du responsable :** Mme Marie-Thérèse MOUREY

**Effectifs**

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2012	Au 01/01/2014
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	9	7
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	<b>9</b>	<b>7</b>

### • Appréciations détaillées

*- Appréciation sur la production et la qualité scientifiques :*

Les productions individuelles des enseignants-chercheurs participant à cet axe sont de bon niveau. Leur présentation dans la partie « bilan » du dossier permet de faire émerger trois pôles qui intègrent des problématiques plus récentes en France comme la plurimédialité (liée dans le premier sous-axe aux représentations spectaculaires) tout en poursuivant des recherches plus classiques mais en élargissant le cercle des collaborations : ainsi le « sous-axe 2 » , consacré au théâtre - décliné en poétiques, institutions et mises en scène -, met en relations des germanistes, des spécialistes des arts du spectacle et des chercheurs en esthétique, tandis que le « sous-axe 3 » est consacré à la musique et à la vie artistique, autant de domaines peu étudiés de manière systématique et concertée dans d'autres équipes de recherche en études germaniques en France. Les nombreuses publications, de qualité, vont des études les plus savantes aux travaux de valorisation de la recherche (dictionnaires, encyclopédies).

*- Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques :*

Réunissant lors de ses séminaires, journées d'études et colloques, des collègues d'autres universités parisiennes, de province et de divers pays étrangers, cet axe exerce une attractivité et un rayonnement suffisants pour avoir été à l'origine de mutations entrantes de collègues dont la participation avait été sollicitée auparavant sous forme de partenariats entre universités pour mener à bien certains projets. Des colloques sont régulièrement organisés en réseau avec d'autres universités.



*- Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel :*

Grâce à l'investissement des chercheurs, l'interaction, multiforme, entre cet axe et diverses institutions scientifiques et culturelles est tout à fait remarquable. Des contacts privilégiés se sont noués entre des enseignants-chercheurs de l'équipe et les théâtres de la ville de Paris, avec l'Opéra et avec l'Opéra-Comique. L'organisation de manifestations scientifiques liées à celle d'un concert, lorsque celui-ci accompagne une réflexion scientifique sur les formes de production musicales, témoigne d'une interaction réussie.

On note également des partenariats envisagés, dans la partie « projet » du dossier, avec le CND (Centre National de la Danse), à côté d'un nombre impressionnant de collaborations, à l'étranger, avec des institutions académiques, des instituts de recherche et des bibliothèques. Tous ces partenariats rendent visible le travail accompli par cet axe au sein de la sphère académique, mais aussi au-delà, dans le monde extra académique. À bien des égards ces échanges pourraient encore être intensifiés - mais cela ne peut se faire sans soutien financier supplémentaire.

*- Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :*

Cet axe se compose de trois sous-axes dont la responsabilité est confiée à plusieurs membres de l'équipe, permettant aux maîtres de conférences de jouer un rôle actif dans la définition des objets de recherche. Tout est mis en œuvre pour favoriser la circulation des chercheurs et l'élaboration de problématiques communes.

*- Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche :*

Les membres de cet axe sont particulièrement actifs dans les séminaires doctoraux et proposent également des séminaires de master 2 en lien avec ces thématiques.

*- Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans :*

L'axe est reconduit sous une appellation quasi-identique, tandis que les sous-axes sont reconfigurés en fonction des modifications de leur composition (à la suite de départs et d'arrivées d'enseignants-chercheurs). Il apparaît pertinent d'infléchir ainsi les orientations en fonction des spécialités et domaines de recherche des nouveaux arrivés.

L'importance donnée dans le projet aux relations entre musique et texte d'une part, à la danse d'autre part, renouvelle grâce à ces deux volets une part de la méthodologie et des objets de recherche de cette composante, dont un autre volet conserve comme préoccupations le théâtre et la mise en scène. L'attention portée au corps relie ce sous-axe à celui qui concerne la danse.



**Thème 2 :** Histoire des idées, des savoirs, des cultures et des sociétés

**Nom du responsable :** M. Gérard LAUDIN

Effectifs

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2012	Au 01/01/2014
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	5	8
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>8</b>

## • Appréciations détaillées

- *Appréciation sur la production et la qualité scientifiques :*

Les travaux scientifiques de cet axe relèvent de l'histoire des idées et du transfert culturel. Pendant la période considérée, les collaborateurs ont publié une série d'études qui portent sur le rapport de tel ou tel groupe confessionnel et le pouvoir (étatique). D'autres ont porté sur le combat entre Lumières et Contre-Lumières dans le domaine germanophone. On relève, en outre, une monographie autour du concept de '*Kunstreligion*' ainsi qu'un numéro spécial de revue consacré aux Lumières en Europe dans les années 1780.

Les analyses relevant du paradigme du transfert culturel étudient les échanges entre le monde germanophone et la France (Schiller et la France) et *vice versa* (Voltaire en Allemagne). De ce paradigme relèvent également les travaux sur le philhellénisme en Allemagne et en France.

Les travaux de ce groupe se distinguent par leur grande cohérence en ce qui concerne l'approche et l'espace temporel (avec le XVIII<sup>e</sup> siècle comme centre d'intérêt). C'est une production scientifique riche et de bonne qualité.

- *Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques :*

Le responsable de cet axe a pu nouer des contacts internationaux productifs, ce qui a permis d'organiser trois colloques internationaux, un colloque sur la diversité des Lumières en coopération avec l'université de Bonn, un deuxième sur le concept de '*Kunstreligion*' en collaboration avec les universités de Kiel et de Milan et un troisième 'Histoire, pouvoir, religion' en collaboration avec les universités de Versailles-Saint Quentin, Madrid et Erfurt. Le même chercheur fait partie d'une équipe de la 'Voltaire Foundation' d'Oxford, responsable de l'édition critique de *L'Essai sur les mœurs* de Voltaire. Les collaborations internationales de cet axe sont ainsi nombreuses et fécondes et se manifestent par des publications en commun.



*- Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel :*

Moins directement perceptible, cette dimension pourrait certainement être accrue et contribuerait à la visibilité de l' « axe ».

*- Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :*

La présentation des sous-axes montre clairement l'implication des maîtres de conférences aux côtés du professeur responsable de l'axe. Concertation et complémentarité semblent guider fructueusement les travaux et leur organisation.

*- Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche:*

Les responsables de cet axe ont participé activement aux séminaires doctoraux, notamment à celui consacré aux nouvelles perspectives de la recherche dix-huitiémistes. Pendant la période considérée, deux thèses de doctorat ont été soutenues dans le cadre de cet axe dont une en cotutelle avec l'université de Bonn. Pour 2013, la soutenance de deux autres thèses est prévue ainsi qu'une Habilitation à diriger des recherches.

D'une manière générale, la production scientifique, la cohésion thématique et théorique, le rayonnement et la coopération internationaux, ainsi que l'engagement dans la formation doctorale de cet axe sont extrêmement positifs.



**Thème 3 :** Représentations littéraires et poétiques

**Nom du responsable :** M. Rémy COLOMBAT (†), puis M. Bernard BANOUN, depuis le 01/10/2010

Effectifs

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2012	Au 01/01/2014
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	11	11
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	11	11

### • Appréciations détaillées

*- Appréciation sur la production et la qualité scientifiques :*

Les projets de recherche ainsi que les publications en cours sont de grande qualité. Pour la partie « projet », 11 enseignants-chercheurs participeront aux activités scientifiques de l'axe 3, toutefois avec des degrés d'implication très divers. C'est, quantitativement, un axe important pour l'unité de recherche et l'on y retrouve les points forts (qualité et originalité de la production individuelle et des recherches menées en petit groupe) et les points faibles du bilan et du projet de l'équipe (on s'interroge sur les modalités de la mise en œuvre d'une transversalité des recherches et sur l'élaboration d'un fondement théorique commun, même à l'intérieur de cet axe thématique et centré sur l'aire culturelle de langue allemande.)

*- Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques :*

La qualité et les activités personnelles d'un certain nombre d'enseignants-chercheurs de cet axe fondent très largement le rayonnement de ces recherches, comme en témoignent l'augmentation du nombre de doctorants. On note une visibilité de niveau international.

*- Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel :*

L'effort de coopération avec les institutions culturelles est évident et fructueux : on remarquera particulièrement l'invitation d'écrivains en résidence, et la liaison entre recherche et ateliers de traduction. L'activité de traduction littéraire de certains membres renforce cette interaction avec le monde culturel.





*- Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :*

Cet axe est placé sous la responsabilité d'un PR parfaitement intégré à l'équipe de direction de l'unité de recherche, les problèmes de gouvernance signalés dans le dernier rapport de l'AERES ayant été totalement surmontés.

*- Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche :*

Les enseignants-chercheurs de cet axe sont manifestement investis dans les activités en direction des doctorants et jeunes chercheurs, ainsi que dans l'articulation avec le niveau master.

*- Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans :*

L'axe est reconduit sous la même appellation ; de nouvelles thématiques (études de genre, par exemple) apparaissent et les projets sont scientifiquement fondés. On recommandera aux enseignants-chercheurs de cet axe de postuler à des contrats sur projet, pour une mise en réseau avec d'autres chercheurs et une meilleure structuration de la recherche.



**Thème 4 :** Études nordiques

**Nom du responsable :** M. Jean-Marie MAILLEFER et M. Sylvain BRIENS

Effectifs

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2012	Au 01/01/2014
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	4	4
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

## • Appréciations détaillées

*- Appréciation sur la production et la qualité scientifiques :*

Cet axe est d'une productivité remarquable en dépit du petit nombre d'enseignants-chercheurs titulaires qui l'animent, tant dans le domaine de la littérature, de l'histoire, de la géographie, que de l'histoire des idées et du fonctionnement des langues elles-mêmes. L'accent est mis sur la dimension transdisciplinaire de ces productions.

*- Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques :*

Le nombre des doctorants est particulièrement élevé même s'il bénéficie d'un contexte exceptionnellement favorable : il n'existe en France que deux universités qui offrent un cursus complet dans le domaine des études nordiques et Paris IV concentre la presque totalité des doctorants en études scandinaves.

*- Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel :*

Le lien étroit avec les instituts culturels et les consulats favorise un fort soutien institutionnel qui débouche sur l'octroi de bourses de recherche accordées par la Suède, le Danemark ou la Norvège.

*- Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :*

La direction et l'équipe sont soudées, très engagées et très actives. Des synergies se développent avec les germanistes.



*- Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche :*

Des séminaires internationaux de formation des doctorants ont été mis en place, notamment un séminaire franco-suédois organisé à Stockholm en partenariat avec l'axe, dont les membres participent par ailleurs au master de médiation interculturelle et de traduction.

*- Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans :*

Il est recommandé à l'équipe de poursuivre toutes les initiatives entreprises qui lui ont permis de rendre attractives les études nordiques et scandinaves. La mise en commun des ressources tant matérielles qu'intellectuelles avec les germanistes et les spécialistes d'études néerlandaises ainsi que l'approfondissement des coopérations avec ces collègues doivent pouvoir conférer à l'équipe REIGENN une plus grande homogénéité et une plus grande visibilité.



**Thème 5 :** Études néerlandophones

**Nom du responsable :** M. Kees SNOEK

**Effectifs**

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2012	Au 01/01/2014
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	2	2
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires	2	2
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

### • Appréciations détaillées

*- Appréciation sur la production et la qualité scientifiques :*

Les publications sont d'une qualité appréciable surtout si on les considère à l'aune du petit nombre d'enseignants-chercheurs impliqués (4 au total).

*- Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques :*

Ce thème est le seul en France de cette nature (il existe quelques enseignants chercheurs sur l'espace néerlandais en France, mais ils sont isolés). Le thème développé est donc particulièrement important pour les études néerlandophones en France. En outre, l'axe entretient des collaborations étroites avec d'autres universités en France et dans le monde. La diffusion des travaux pourrait être renforcée.

*- Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel :*

L'effort de coopération avec les institutions culturelles est évident et fructueux : on note particulièrement l'invitation d'un écrivain en résidence ; la production de traductions françaises de textes néerlandais doit donner lieu à des lectures publiques.

*- Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :*

Les recherches s'articulent autour de deux notions centrales, Occident et Orient, et littérature coloniale et postcoloniale. A cela s'ajoute pour le projet un travail sur la notion de fantastique. La coordination des projets pourrait ressortir davantage.



*- Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche :*

Une lectrice qui a soutenu sa thèse au sein de l'équipe a été intégrée comme post-doctorante, ce qui montre que l'axe porte l'accent sur une continuité de la formation par la recherche. Un autre membre de l'axe a commencé une HDR. Il semble qu'il règne une dynamique positive de formation à et par la recherche, même si elle s'exerce de manière restreinte.

*- Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans :*

L'axe est reconduit sous la même appellation ; de nouvelles thématiques telles que les relations entre littérature et fantastique apparaissent. Les deux temps majeurs de la recherche envisagée entendent s'appuyer sur des collaborations internationales fortes (ils le font d'ailleurs presque par nature). Il semble que des interactions avec les autres axes ne soient pas vraiment prévues. On recommandera de développer de telles interactions de manière systématique.



**Thème 6 :** Études interculturelles : objets, médiations, discours

**Nom du responsable :** M. Bernard BANOUN, M. Sylvain BRIENS

Effectifs

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2012	Au 01/01/2014
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	sans objet	de 2 à 21*
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	sans objet	de 2 à 21*

\* Cet axe nouveau, présenté comme transversal, est porté par deux professeurs de l'EA (un germaniste et un scandinave), et tous les membres de l'équipe sont susceptibles d'y participer.

## • Appréciations détaillées

- *Appréciation sur la production et la qualité scientifiques :*

Ce projet fait fond sur les pistes ouvertes, propres à compléter la théorie des transferts culturels : l'histoire croisée, la *shared history* et la *connected history* ainsi que les recherches liées au « *material turn* ».

Les projets de publication concerneront deux grands volets : littérature et environnement (avec une réflexion sur le sens des intersections entre science, technique et littérature) ; identités et médiations culturelles au fil du temps : hommes, objets, institutions. L'un des aspects importants de la production résidera dans la traduction et l'histoire de la traduction.

- *Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques :*

Sans objet pour l'instant (axe présenté dans la partie « projet »).

- *Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel :*

Des collaborations sont annoncées avec des enseignants-chercheurs du « Pôle terre vivante et environnement » de l'université Paris 6 (UPMC), constituant ainsi une première coopération interdisciplinaire dans le cadre du PRES « Sorbonne Universités ».



*- Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité :*

La coopération initiée par ce projet commun d'un professeur en études germaniques et d'un professeur en études scandinaves laisse augurer non seulement une organisation équilibrée mais aussi une dynamisation générale de l'unité, incitant davantage l'ensemble des collègues de toutes spécialités à travailler ensemble.

*- Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche :*

La direction conjointe de cet axe par deux professeurs dirigeant chacun un nombre important de doctorants laisse attendre la mise en place de séminaires de recherche communs sur les thématiques retenues.

*- Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans :*

L'axe répond de manière très positive à un véritable besoin : il devrait favoriser le travail commun, accentuer la dimension interdisciplinaire des travaux de l'UE toute entière et fournir aux études interculturelles un important apport théorique.



## 5 • Déroulement de la visite

### Dates de la visite :

Début : Mardi 4 décembre 2012 à 9h30

Fin : Mardi 4 décembre 2012 à 18h00

### Lieu(x) de la visite :

Institution : Maison de la Recherche

Adresse : 28 rue Serpente, Paris

### Déroulement ou programme de visite :

9h30-10h15 : Réunion préliminaire des experts à huis clos

10h15-10h45 : Entretien à huis clos avec le Vice-Président Recherche.

10h45-11h30 : Présentation de l'unité par sa directrice et les responsables des axes.

11h30-12h15 : Discussion générale entre le comité et tous les membres de l'équipe présents, y compris les doctorants.

12h15-12h45 : Discussion avec les doctorants seuls (hors la présence de la Directrice et des Enseignants-Chercheurs)

12h45-13h15 : Dernier échange avec la Directrice

13h15-14h30 : Pause déjeuner.

14h30-15h30 : Délibération des experts à huis clos.

15h30-18h00 : Rédaction du rapport à huis clos





## 6 • Statistiques par domaine : SHS au 10/06/2013

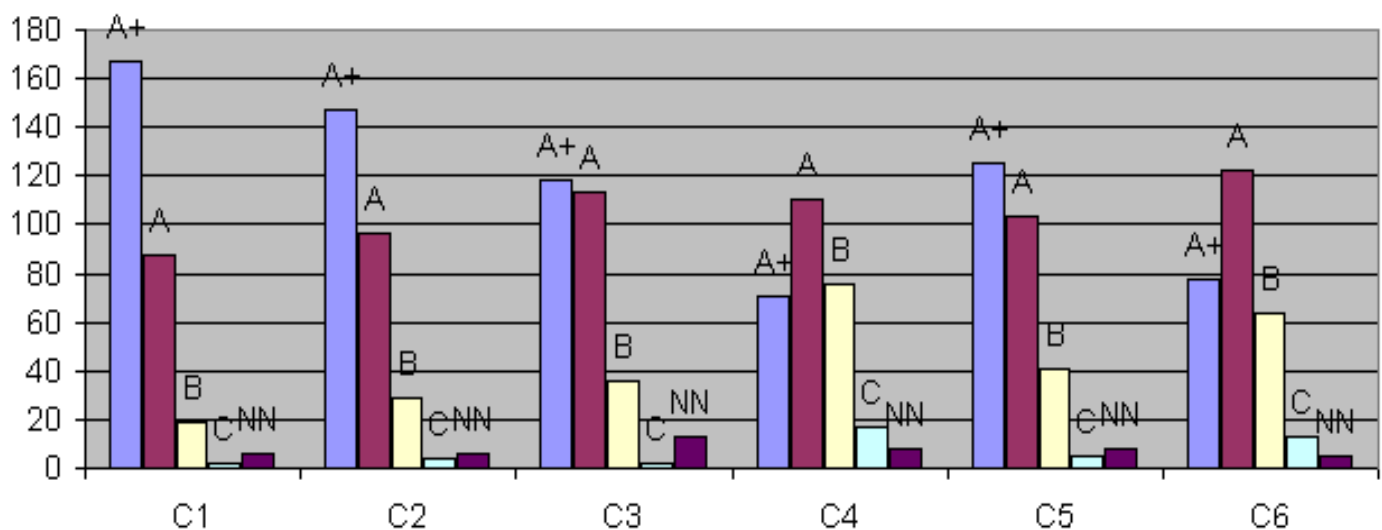
Notes

Critères	C1 Qualité scientifique et production	C2 Rayonnement et attractivité académiques	C3 Relations avec l'environnement social, économique et culturel	C4 Organisation et vie de l'entité	C5 Implication dans la formation par la recherche	C6 Stratégie et projet à cinq ans
A+	167	147	118	71	125	78
A	88	96	113	110	103	122
B	19	29	36	76	41	64
C	2	4	2	17	5	13
Non Noté	6	6	13	8	8	5

Pourcentages

Critères	C1 Qualité scientifique et production	C2 Rayonnement et attractivité académiques	C3 Relations avec l'environnement social, économique et culturel	C4 Organisation et vie de l'entité	C5 Implication dans la formation par la recherche	C6 Stratégie et projet à cinq ans
A+	59%	52%	42%	25%	44%	28%
A	31%	34%	40%	39%	37%	43%
B	7%	10%	13%	27%	15%	23%
C	1%	1%	1%	6%	2%	5%
Non Noté	2%	2%	5%	3%	3%	2%

Domaine SHS - Répartition des notes par critère





## 7 • Observations générales des tutelles



Le Président

En Sorbonne, le 31 janvier 2013

Monsieur Pierre GLAUDES  
Directeur de la section des unités de  
recherche  
AERES  
20, rue Vivienne  
75002 Paris

Objet : rapport d'évaluation des unités de recherche

Monsieur le Directeur,

Je vous remercie de m'avoir fait parvenir les rapports d'évaluation des équipes de recherche portées par l'Université Paris-Sorbonne. J'en accuse ici réception.

Je vous fais également parvenir, en pièces jointes, les observations et commentaires des Directeurs qui en ont émis le souhait.

En vous en souhaitant bonne réception, je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes salutations distinguées.

Barthélémy JOBERT  
Président de Paris-Sorbonne

P/O Pascal AQUIEN  
Vice-Président,  
Conseil Scientifique

Marie-Thérèse Mourey,  
Professeur  
Directrice de l'EA 3556  
REIGENN

**Evaluation AERES – Décembre 2012**

**S2PUR140006534 - Représentations et Identités. Espaces germanique, nordique et néerlandophone REIGENN.  
- 0751720M**

Observations de portée générale

L'équipe REIGENN tient à remercier le comité de l'AERES pour son rapport détaillé d'évaluation. Elle se réjouit de l'appréciation globalement positive sur l'unité, ses centres d'intérêt, la qualité des recherches et des publications, l'encadrement doctoral, et plus généralement sur le dynamisme de son activité, en dépit du manque criant de moyens souligné à plusieurs reprises (absence de locaux et donc de matériel, absence de soutien logistique et administratif, absence de reconnaissance du travail de direction). Elle prend acte de l'amélioration constatée de l'organisation et de la vie de l'unité, et notamment de sa gestion plus collégiale, mais aussi des actions de formation envers les doctorants. Elle souhaite toutefois apporter quelques précisions sur les points suivants du rapport :

- Question de la transversalité entre les axes, à renforcer : Si la transversalité entre les axes thématiques était encore peu visible dans le bilan de l'activité passée, elle a été renforcée par la création, pour le prochain contrat quinquennal, d'un 6e axe précisément consacré à des études interculturelles. D'ores et déjà, un certain nombre de projets communs, ouverts aux enseignants-chercheurs de tous les axes, a été mis en place. Il n'en reste pas moins que l'équipe travaille sur 3 espaces linguistiques et culturels à l'identité bien distincte, dont chacun occupe une place importante dans le paysage universitaire français. S'il est donc souhaitable, parce que fructueux, de développer les interactions entre les axes et de mutualiser certaines recherches, tant dans leurs objets que dans leurs méthodes, cela ne saurait s'effectuer au détriment de recherches fondamentales sur chacun des domaines, qui conservent leur pleine légitimité, et pour lesquels les enseignants-chercheurs représentés visent l'excellence. L'équipe ayant vocation à accueillir tous types de recherches, il importe de poursuivre *aussi* la spécialisation forte de ces domaines disciplinaires bien définis, afin de ne pas noyer ces spécialités dans un projet transversal vague et surdimensionné.
- Question du sous-bassement théorique à étoffer et d'une réflexion sur les divers concepts à systématiser : ce point avait déjà été constaté dans le bilan d'activité (p.2) et le projet (p.5, sur le réel désir d'échange interdisciplinaire sur les postulats herméneutiques, p.6, sur les théories de la « représentation » qui renvoient à l'intitulé de l'équipe). Avant même le début du prochain contrat quinquennal, les travaux récents des membres de l'équipe ont illustré cet approfondissement souhaité (« cultural studies », « material turn », etc.) qui bien sûr se poursuivra et se renforcera lors du prochain contrat. S'il n'est sans doute ni possible, ni souhaitable de se limiter à un seul fondement théorique commun, on veillera à renforcer la lisibilité des principales tendances qui se dessinent.
- Question des initiatives venant des MCF à encourager et à rendre plus visibles : près de la moitié des différents projets mentionnés dans le « projet » global de l'équipe pour le prochain contrat proviennent d'initiatives prises par des MCF qui sont porteurs de projets (Axe I : 1 & 2, Axe II: 2 & 3, Axe III:2 & 3, Axe IV: 3, soit 7 projets sur 15), grâce notamment à une amélioration du fonctionnement de l'équipe et de l'information en interne. A titre d'exemple, le colloque international et transdisciplinaire « Ding ding ting. Objets médiateurs de culture » qui vient d'avoir lieu (11-13 avril 2013) et a rencontré un grand écho à l'étranger, a précisément pour origine une initiative conjointe de maîtres de conférence et de doctorants de l'équipe, qui l'ont entièrement porté, et dans sa conception, et dans sa réalisation matérielle. La recommandation est donc sans objet.
- La recherche de financements extérieurs, la réponse à des appels d'offres: la très forte sollicitation des membres de l'équipe dans leurs activités d'enseignement, notamment la préparation des concours, et d'encadrement des étudiants (ainsi que dans des tâches administratives fastidieuses) obère le temps et

l'énergie dévolue à ces projets très complexes et, en l'absence de tout soutien logistique, rend extrêmement difficile, pour ne pas dire impossible leur montage.

- Le profil commun de l'équipe : la transformation récente de l'intitulé de l'équipe en « Représentations et Identités » avait précisément pour objectif d'accentuer son profil par un recentrage sur des questions théoriques, sans en changer le périmètre ni l'orientation d'ensemble. Le prochain contrat permettra de constater si sa « visibilité » en a été effectivement accrue. Quant au « maillage » interinstitutionnel avec d'autres équipes en France, il existe déjà, mais devra bien sûr être encore renforcé sur une base plus large et systématique.

Marie-Thérèse Mourey  
Directrice de l'EA 3556 REIGENN –  
Représentations Et Identités. Espaces Germanique, Nordique et Néerlandophone.